



## خبرنامه انجمن صنفی ویراستاران

صاحب امتیاز: انجمن صنفی ویراستاران

هیئت تحریریه: هیئت مدیره انجمن صنفی ویراستاران

همکاران این شماره: لیلا اثنا عشری | سمیه حسینی | جواد رسولی | الهه سوداچی | سیاوش صفری | هومن عباسپور | مهدی قنواتی | مهناز مقدسی | صادق یزدانی

خیابان خرمشهر، خیابان صابونچی، کوچه دهم، شماره ۴، واحد ۱، تلفن: ۸۸۵۱۴۶۱۴ | [www.anjomanvirastar.ir](http://www.anjomanvirastar.ir)

۱۹

## قدردانی از خانم گلی امامی

رئیس هیئت مدیره انجمن صنفی ویراستاران

در این شماره می‌خوانید ...

سرمقاله

اخبار کمیسیون‌ها

برگزاری دوره کودک

کتاب‌های صوتی و درست خوانی

سؤال هفته

موفقیت اعضا



جعفری، بلقیس سلیمانی، نوش‌آفرین انصاری، اصغر مهرپرور، هومن عباسپور، لادن نیک‌نام، محمد یراقچی، مهناز مقدسی، جواد رسولی، مهدی قنواتی، بهرنگ کیانیان، لیلا اثنا عشری، بابک مفیدپور.

مهمانانی که در این جلسه شرکت کردند، علاوه بر اعضای هیئت مدیره، لطف‌الله ساغروانی، هرمز همتیان، محمد یراقچی، مهشید نونهالی و دو تن از همکاران انتشارات نیلوفر به نمایندگی از آقای کریمی و چند تن از اعضای انجمن بودند.

انجمن صنفی ویراستاران برای خانم گلی امامی طول عمر و سلامتی آرزو می‌کند.

پیام‌ها ضمن اشاره به جایگاه فرهنگی و آثار ارزشمند ترجمه‌ای و تألیفی خانم امامی، به اهمیت حضورشان در چند عرصه دیگر مانند نقد هنری، کتاب و کتاب‌خوانی، کتاب‌فروشی و شخصیت تأثیرگذارشان در بین اطرافیان اشاره شد. همچنین از استاد کریم امامی، پژوهشگر و مترجم برجسته و کارشناس نشر، یاد شد.

در فیلم ویژه تولد خانم امامی پیام‌هایی آمده بود از: حسن کیانیان، عبدالحسین آذرنگ، محمدرضا

جلسه هیئت مدیره انجمن صنفی ویراستاران هم‌زمان با زادروز خانم گلی امامی، رئیس هیئت مدیره، در ۱۶ تیرماه، در انجمن برگزار شد. در این جلسه، بعد از گفت‌وگو درباره فعالیت‌های انجمن، طی مراسمی به مناسبت تولد خانم امامی از ایشان قدردانی شد.

در این مراسم فیلمی به اجرا درآمد که حاوی پیام‌های تبریک عده‌ای از اهالی نشر و دوستان خانم امامی و اعضای هیئت مدیره انجمن بود. در این

### هشتاد و پنجمین جلسه هیئت مدیره انجمن

این جلسه هم‌زمان با سالروز تولد خانم گلی امامی برگزار شد. در این جلسه درباره موضوعات متعددی گفت‌وگو و تصمیم‌گیری شد.

انجمن مسئول پیگیری این موضوع شد. موضوع جذب حمایت‌های مالی از مراکز و مؤسسات و اشخاص برای پیشبرد فعالیت‌های آموزشی انجمن دوباره مطرح شد و گزارش عملکرد کمیسیون امور صنفی در این زمینه به هیئت مدیره داده شد.

کارهای انجام‌شده برای تدوین شیوه‌نامه گزارش شد و درباره تشکیل کارگروهی برای این کار صحبت شد. درخواست بنیاد ایران‌شناسی برای همکاری با انجمن در بخش آموزش به اطلاع هیئت مدیره رسید و آقای مهدی قنواتی به نمایندگی از

## سرمقاله

## دایه دلسوژتر از مادر

سیاوش صفری

توماس ام. استرنر در کتاب ذهن تمرینگر چنین از ویراستار یاد می‌کند: «ویراستاران قهرمانان نامرئی‌اند که خلق کتاب را ممکن می‌سازند.» حالا نه قهرمان، دایه‌هایی دلسوژتر از مادرند که بی‌انتظار دیده‌شدن و برخوردار شدن از مواهب مادری عیب فرزند دیگران را به جان می‌خرند و درصدد اصلاحش برمی‌آیند. ویرایش و ویراستار موضوعیت کلام ماست؛ گزاره‌ای که فهم و درک عملکردش برای بسیاری مبهم و مجهول است. شاید بارها برای ویراستاری پیش آمده باشد که از او پرسند چه کاره‌ای و ویراستار من‌کنان به صرافت می‌افتد که چه بگوید. البته، هستند کسانی - نه لزوماً اهل نشر - که بهتر از خود ویراستار حوزه کاری‌اش را می‌شناسند و جای مباحثات است!

به باور نگارنده، ویراستار شخصی است مانند میلیون‌ها کس دیگر که خدمتی ارائه می‌کند - پزشک، معمار، حسابدار، نانوا، تعمیرکار و... پیش از هر چیز، ویراستار باید ذهنی کنشگر و جست‌وجوگر داشته باشد، تیزبین و دقیق باشد، اهل منطق باشد، اقیانوسی باشد به عمق یک وجب، عاشقی کند، دیوانه باشد و ز گهواره تا گور دانش بجوید. مرگ حرفه‌ای (به باور بسیاری) این موجود همه‌چیزدان زمانی فرامی‌رسد که باد نخوت دانایی زیر پوستش بدمد و دُمَل توهم همه‌چیزدانِ مطلق را در باورش بترکاند. آری، ویراستار چاره‌ای جز خواندن و خواندن و خواندن و به‌روزکردن دانسته‌هایش ندارد.

علاوه‌براین‌ها، طرز بیان و برخورد ویراستار با پدیدآورنده (مؤلف/ مترجم) و حتی ناشر جایگاهی بسیار مهم در روابط کاری‌اش دارد. نه تبختر کند نه فروتنی بیش‌ازاندازه؛ نه آسان گیرد، نه سخت. ویرایش هر متن داستانی دارد جدا و هر خالق اثری خلق‌و‌خوبی متفاوت. ویراستار کارکننده می‌داند که اولین منتقد متن است و نقدش در مسیر بهبود آن است، نه تخریب. به پدیدآورنده اطمینان می‌دهد - حالا به هر شیوه‌ای - هدف از بازگویی و برطرف کردن خطاهای احتمالی متن بهبود کیفیت آن است، نه رقابت با صاحب‌اثر. سرآخر و جدا از همه این‌ها، ویرایش کنشی مکانیکی و روزمره نیست. ویرایش قلم نوشتن می‌خواهد و شور پرواز در آسمان پهناور واژه‌ها.

## کمیسیون امور صنفی و حقوقی

جواد رسولی ارنیس کمیسیون

در ماه گذشته فعالیت‌های زیر در این کمیسیون انجام گرفت:

جلسه‌ای در تاریخ هفتم تیر با حضور اعضای کارگروه نرخ‌نامه، برای تعیین درصد افزایش قیمت سال ۱۴۰۱، تشکیل شد. در این جلسه، پس از بررسی پیشنهادهای اعضا و ناشران و نظرسنجی‌های انجام‌شده، این توافق حاصل شد که برای سال ۱۴۰۱ افزایش قیمتی حدود ۲۰ درصد برای دستمزد خدمات ویرایشی در نظر گرفته شود. موضوع به‌روزرسانی جدول نرخ‌نامه در دستور کار بخش روابط عمومی قرار گرفت.

یک جلسه داخلی کمیسیون امور صنفی برای هماهنگی‌های کارهای جاری برگزار شد.

برای جذب حمایت معنوی و مادی برخی مراکز فرهنگی و ناشران برای فعالیت‌های انجمن و بخش آموزش گفت‌وگوهایی صورت گرفت.

بنا بر توافقات صورت‌گرفته، مؤسسه فرهنگی اطلس پیدایش، برای حمایت از دوره نگارش و ویرایش متون کودک و نوجوان، مبلغی را به انجمن اهدا کرد.

موضوع حذف نام ویراستار از فهرست‌نویسی فیپا، که برخی اعضا گزارش آن را دادند، پیگیری شد و قرار است نشست با مدیرکل پردازش کتابخانه ملی برای گفت‌وگو در این زمینه برگزار شود.

## دبیرخانه و روابط عمومی

مقالات بارگذاری‌شده یکشنبه‌ها و سه‌شنبه‌ها در وبگاه و اینستاگرام، در ماه تیر، به قرار زیر است:

«تجربه‌ای در قوام آوردن و زیباسازی زبان ترجمه»، حسن هاشمی میناباد؛ (وظیفه ویراستار برقراری تفاهم است)، گفت‌وگو با استاد ابوالحسن نجفی؛ «پرسشی از حال ویرایش»، گفت‌وگویی درباره ویرایش کتاب‌های ادبی کودک و نوجوان؛ «پیرامتن در ترجمه»، حسن هاشمی میناباد.

از دیگر فعالیت‌های بخش روابط عمومی و دبیرخانه است: تهیه فیلم کوتاهی از پیام‌های برخی ناشران و اعضا برای تبریک زادروز خانم گلی امامی، هماهنگی برای تشکیل جلسات دبیرخانه و هیئت‌مدیره، گفت‌وگو با مدیر مؤسسه فرهنگیان و تدارک برنامه بازدید از مجموعه کتاب‌فروشی‌های فرهنگیان، ویژه اعضای انجمن.

## کمیسیون آموزش

مهدی فتواتی ارنیس کمیسیون

در تیرماه گذشته در کمیسیون آموزش این فعالیت‌ها انجام شد:

آزمون‌های ترم اول پنجمین دوره جامع نگارش و ویرایش در نیمه اول تیر به پایان رسید و ترم دوم از هجدهم تیر آغاز شد.

ثبت‌نام کارگاه‌های تک‌درس دوره جامع آغاز شد: «کارگاه ویرایش استنادی و مرجع‌شناسی»، «کارگاه ویرایش ترجمه»، «کارگاه آشنایی با فرایند تولید کتاب».

ثبت‌نام دومین دوره جامع نگارش و ویرایش متون کودک و نوجوان در تیرماه آغاز شد. این دوره به‌صورت برخط در ۸۴ جلسه و از نیمه دوم مرداد ۱۴۰۱ برگزار می‌شود.

برگزاری دو کارگاه تخصصی: «کارگاه داستان و ویرایش داستان»، با تدریس فرشته احمدی؛ «کارگاه نگارش معرفی کتاب»، با تدریس مهناز مقدسی.

برگزاری جلسات گفت‌وگو با بنیاد ایران‌شناسی درخصوص برگزاری کارگاه‌ها و دوره‌های آموزشی؛ مذاکره با خانه کتاب درخصوص برگزاری کارگاه‌های آموزشی؛ گفت‌وگو با جهاد دانشگاهی برای اطلاع‌رسانی دوره‌های آموزشی؛ تشکیل چهار جلسه داخلی کمیسیون برای برنامه‌ریزی فعالیت‌های آموزشی فصل تابستان.

حضور

## کارگاه دوروزه ویرایش رایانه‌ای (کاروری)



علیرضا زنجانی

مدت کارگاه: ۱۶ ساعت  
پنجشنبه ۶ و ۱۳ مرداد  
ساعت ۹ تا ۱۷

محل برگزاری: انجمن صنفی ویراستاران به نشانی تهران، خ. خرمشهر، خ. صابونچی، کوچه ۴، واحد ۱  
انجمن‌www.anjomanvirastaran.ir ۰۲۹ ۶۵۴۴۷۸۸

## کارگاه دوروزه ویرایش رایانه‌ای (کاروری)

مدرس: علیرضا زنجانی

مدت کارگاه: ۱۶ ساعت

روزهای برگزاری: پنجشنبه ۶ و ۱۳ مرداد

زمان برگزاری: ساعت ۹ تا ۱۷

محل برگزاری: انجمن صنفی ویراستاران.

خ. خرمشهر، خ. صابونچی، کوچه ۴، دهم،

شماره ۴، واحد ۱.

## برگزاری دوره جامع نگارش و ویرایش متون کودک و نوجوان

تعداد جلسات: ۸۴ جلسه (۱۶۸ ساعت)

آغاز دوره: ۱۴۰۱/۰۵/۲۳

ساعت برگزاری: ۱۶ تا ۱۹:۳۰

شهریه دوره: ۲۸/۰۰۰/۰۰۰ ریال

شیوه برگزاری: برخط

\* همه درس‌ها به صورت «کارگاهی - نظری» تدریس می‌شود.

\* شرکت‌کنندگان بهتر است دوره جامع نگارش و ویرایش انجمن صنفی ویراستاران (یا دوره‌های مشابه) را گذرانده باشند.

**دومین دوره جامع نگارش و ویرایش متون کودک و نوجوان برخط**

انجمن صنفی ویراستاران

۸۴ جلسه (۱۶۸ ساعت)  
شروع: ۲۳ مرداد ۱۴۰۱  
روزهای فرد  
۱۶ تا ۱۹:۳۰

دکتر مریم جلالی: آشنایی با ادبیات کودک و نوجوان (۱) - ۶ جلسه  
محمین حسینی: آشنایی با ادبیات کودک و نوجوان (۲) - ۶ جلسه  
محمدگودرزی دهریزی: کارگاه ادبیات کودک و نوجوان - ۸ جلسه  
علی کاشفی خوانساری: آشنایی با انواع نثر و متون کودک و نوجوان - ۶ جلسه  
مهدی قنویانی: دکتر فیهبه شاه: کارگاه ویرایش متون کودک و نوجوان - ۲۲ جلسه  
هوسن عباسپور آشورا حیرری: ویرایش زبانی متون کودک و نوجوان - ۱۲ جلسه  
کاتلم طلایی: کتاب‌آرایی کودک و نوجوان - ۶ جلسه  
دکتر شهین نعمت‌زاده: زبان کودک و نوجوان - ۶ جلسه  
دکتر مه‌نوش هدایتی: آشنایی با فلسفه و روان‌شناسی کودک و نوجوان - ۶ جلسه  
دکتر فیهبه شاه: ویرایش استوری و مرجع‌شناسی کتاب‌های کودک و نوجوان - ۶ جلسه

برای کسب اطلاعات بیشتر به شماره واتس‌آپ زیر پیام بدهید.  
۰۹۳۹۶۵۴۴۶۸۸ | anjoman.amuzesh@gmail.com

### زبان کودک و نوجوان

دایره واژگانی، الگوهای ساخت‌واژی، گونه‌های زبانی، مؤلفه‌های کاربردی و گفتمانی

### آشنایی با فلسفه و روان‌شناسی کودک و نوجوان

ویژگی‌های عمومی رشد ذهنی و جسمی، بررسی نظریه‌های رشد، طبقه‌بندی گروه‌های سنی، تناسب متن با گروه سنی

### آشنایی با ادبیات کودک و نوجوان (۱ و ۲)

آشنایی با تاریخچه ادبیات کودک و نوجوان، گونه‌های داستان کودک و نوجوان، گونه‌های شعر کودک و نوجوان، ملاک‌های ارزشیابی شعر کودک و نوجوان، ادبیات فانتزی، بازآفرینی و بازنویسی، گونه‌های بازنویسی

### آشنایی با تصویرگری و کتاب‌آرایی کودک و نوجوان

کتاب‌آرایی، کالبدشناسی و تصویرگری متون کودک و نوجوان و تأثیر متقابل آن در نگارش و ویرایش

### ویرایش استنادی و مرجع‌شناسی کتاب‌های کودک و نوجوان

انواع ارجاعات و شیوه‌نامه‌ها، کتابنامه، واژه‌نامه، نمایه، جدول، نمودار، تصویر و...، شناخت کتاب‌های مرجع در زمینه کتاب‌های کودک و نوجوان، شناخت کتاب‌های مرجع برای کودک و نوجوان، بازدید از کتابخانه

### آشنایی با نشریات و ناشران کودک و نوجوان

قلمرو ادبیات کودک و نوجوان، شناخت انواع کتاب‌های کودک و نوجوان با بررسی نمونه‌ها، انواع کتاب کودک و نوجوان از نظر کاربرد، ملاک‌های ارزشیابی کتاب‌ها، آشنایی با نشریات

### ویرایش زبانی متون کودک و نوجوان

شناخت مهم‌ترین اشکالات در انواع ساخت‌های واژگانی، نحوی، معنایی، منطقی و...، اصول و قواعد گفتاری نویسی، فضای مجازی

### کارگاه ویرایش متون کودک و نوجوان

دستورخط فارسی در انواع ساخت‌های زبانی، نشانه‌گذاری، هماهنگی متن با تصویر، گونه‌های زبانی، زبان رسانه و...

کودکان و نوجوانان آینده‌سازان بی‌بدیل هر جامعه‌اند و پرورش هرچه بهتر این آینده‌سازان منوط به تولید آثار فاخر و گران‌سنگ مناسب آن‌ها در عرصه‌های گوناگون ادبی، فرهنگی، هنری، علمی، سیاسی، اقتصادی و... است. «زبان» و «تصویر» مهم‌ترین مؤلفه‌های انتقال پیام و محتوا به کودکان و نوجوانان است و انواع مقاله و کتاب همچنان مهم‌ترین ابزارهای انتقال دانش به آن‌هاست. از این رو، توجه به کیفیت محتوا در تولید این ابزارها از حساس‌ترین موضوعات علمی و فرهنگی است.

انجمن صنفی ویراستاران، از بدو تأسیس، طراحی و تدوین و برگزاری دوره نگارش و ویرایش متون کودک و نوجوان را مدنظر قرار داد و، ضمن مشورت و رایزنی با بسیاری از انجمن‌ها و نهادهای حوزه کودک و نوجوان، پس از حدود سه سال صرف وقت، اولین دوره نگارش و ویرایش متون کودک و نوجوان را در پاییز زمستان ۱۳۹۹ برگزار کرد.

دومین دوره نگارش و ویرایش متون کودک و نوجوان از مرداد ۱۴۰۱ آغاز می‌شود. در این دوره، به موضوعات گوناگونی از جمله زبان‌شناسی کودک، روان‌شناسی و فلسفه کودک، ادبیات کودک، نشر و کتاب‌آرایی کودکان و نوجوانان پرداخته شده است و فراگیران مهارت ویرایش را در کارگاه ویرایش زبانی و ویرایش متون کودک و نوجوان می‌آموزند.

انجمن صنفی ویراستاران با رویکرد ملی و سراسری کوشیده است تا از بهترین متخصصان و مدرسان این عرصه بهره بگیرد. هدف از طراحی و تدوین و برگزاری این دوره تربیت ویراستاران و احیاناً پدیدآورندگان است که بتوانند موضوعات و مفاهیم مورد نیاز آینده‌سازان کشور را به بهترین شکل ممکن به آنان منتقل کنند.

## کتاب‌های صوتی و درست‌خوانی

■ الهه سوداچی

■ در کنار کتاب الکترونیکی و کتاب چاپی، می‌توان از کتاب صوتی سخن گفت. هنگام پیاده‌روی و ورزش و رانندگی، شنیدن کتاب‌های صوتی گزینه مناسبی است. ناشران تخصصی کتاب صوتی باید امکانات حرفه‌ای داشته باشند: استودیوهای حرفه‌ای، گویندگان خوش‌صدا، طرح جلد‌های جذاب، پیش‌نمایش‌های مناسب، جلوه‌های صوتی، موسیقی‌های خوش‌ساخت.

اگر برخی مشکلات کتاب‌های صوتی مثل حذف اطلاعات پی‌نوشت‌ها و پانوش‌ها را، که سبب پدید آمدن وقفه در روایت می‌شود، کنار بگذاریم، «درست‌خوانی» از مهم‌ترین موضوعات در تولید کتاب صوتی است. به «درست‌خوانی» از دو جنبه باید توجه کرد:

◀ یکی آنکه جملات با چه لحنی خوانده شود که روح و معنای مدنظر نویسنده را منتقل کند، که این امر به مهارت مذاقه و خرده‌بینی و کتاب‌خوانی گوینده بستگی دارد.

◀ دوم آنکه کلمات و تکیه‌ها درست ادا شود. اگر گوینده تلفظ دقیق کلمه‌ای را نمی‌داند با مراجعه به منابع و فرهنگ‌ها باید تلفظ درست آن را پیدا کند. برخی از گویندگان، به علت بی‌دقتی یا کم‌تسلطی بر متن، برخی از لغات مثل «مُنشآت (نوشته‌ها)» را «مُنشآت» یا «کُحل (سرمه)» را «کحل» و «عرض (آبرو) و ناموس» را «عرض و ناموس» می‌خوانند.

در مجموع، بسیاری از کتاب‌های صوتی کنونی در این دو مورد ضعف دارند و رفع این مشکل بر عهده ناشران و گویندگان کتاب‌های صوتی است که، علاوه بر توجه به دیگر وجوه تولید کتاب صوتی، به خوانش صحیح محتوای آن، که اصلی‌ترین بخش آن است، توجه کنند؛ خصوصاً در مورد متون قدیمی‌تر که حاوی کلمات کهن‌تر و دشوارترند.

## سؤال هفته

■ صادق یزدانی

### آیا ویراستار خوب باید نویسنده یا مترجم خوبی هم باشد؟ چرا؟

■ چهارمین سؤال هفته نه تنها میان اعضا باز خورد داشت، بلکه مخاطبان دیگر، که عضو انجمن نبودند، به آن پاسخ دادند. در میان پاسخ‌دهندگان مترجمان و نویسندگان نیز بودند و این موضوع ما را دلگرم کرد که ارتباطمان با خانواده نشر گسترده‌تر خواهد شد و از دیدگاه‌های افراد بیشتری بهره‌مند خواهیم شد.

با بررسی پاسخ‌های دریافت‌شده، کسانی که بر نویسنده یا مترجم بودن ویراستار تأکید داشتند بیش از کسانی بودند که به نظرشان ویراستار لزوماً نباید نویسنده یا مترجم باشد. کسانی که پاسخ مثبت داده بودند بر «افزایش توانایی ویراستار و کیفیت محصول نهایی» تأکید کرده بودند.

نکات مهمی که در یادداشت‌های موافقان تبصر ویراستار در نویسندگی یا ترجمه مطرح شده بود بدین قرار است: برقراری تقاضم و ارتباط درست با خواننده، مفید و مؤثر بودن توانمندی ویراستار، مطلوب‌تر شدن متن نوشتاری، درک راحت‌تر مشکلات و ارائه پیشنهادها سازنده‌تر، درک بهتر به سبب تسلط کامل بر زبان و داشتن اطلاعات جامع در نگارش، بهره‌مندی از ششم زبانی و توانایی دست بردن در متن، تقلیل ندادن ویرایش به نمونه‌خوانی و غلط‌گیری.

پاسخ‌های منفی به این سؤال نیز خواندنی بود و از اختلاف نظر درباره ویرایش حکایت داشت. هرچند اغلب آن‌هایی که باور داشتند ویراستار

خوب لزوماً نویسنده یا مترجم نیست، اذعان داشتند این توانایی ویراستار می‌تواند به کیفیت نهایی کار بیفزاید. برخی نکات مطرح‌شده در این دسته از پاسخ‌ها را با هم می‌خوانیم:

تسلط ویراستار بر زبان فارسی برتری دارد و مهارت نویسندگی یا ترجمه الزامی نیست؛ مترجم بودن ویراستار در هیچ زبانی تأکید و الزام نشده است؛ مانوس بودن با ادبیات و آشنایی کامل با دستور و ساختار زبان فارسی کافی است؛ تشخیص و شناسایی متن خوب و سالم برای ویراستار کافی است؛ شناختن متن و قدرت تجزیه و تحلیل او مهم‌ترین ویژگی است؛ ویراستار خوب به منتقد شباهت دارد.

اختلاف نظر جدی میان این دو دسته از پاسخ‌ها را می‌توان به‌وضوح در دو پاسخ مخالف مشاهده کرد که یکی می‌گوید «این سه حوزه [ویراستاری، نویسندگی و ترجمه] از هم جدا نیستند» و دیگری باور دارد «[این‌ها] سه حوزه تخصصی و جداگانه‌اند.» امیدواریم بتوانیم این موضوع را تخصصی‌تر و مستندتر در نشستی مطرح کنیم و از دیدگاه‌های بیشتری بهره‌مند شویم.

مشارکت بیشتر مخاطبان در پاسخ به پرسش‌ها برای ما ارزشمند است و فرصتی است برای شنیدن دیدگاه‌های مثبت و منفی آنان.

## موفقیت اعضا

■ واقعه عاشورا: تحلیلی ساختارگرایانه از «ادام کربلا» به گزارش طبری، با ترجمه احسان موسوی خلخالی (کرگدن، ۱۴۰۱)، منتشر شد.

■ \* در مطلب درج شده در خبرنامه خرداد، (ش ۱۸) اشتباهی صورت گرفته بود که در اینجا اصلاح می‌شود: مجموعه شعر نگاه مه‌گرفته، سروده فریده مؤیدی (نامه مهر، ۱۴۰۱)، منتشر شد.

■ مقاله نقد فیلم پدر اثر فلوریان زلر، نوشته دلبر یزدان‌پناه، در بخش نقد ادبی دومین جشنواره فرهنگی هنری معلمان سراسر کشور، شایسته تقدیر شد.

■ به این عزیزان صمیمانه تبریک می‌گوییم و برایشان تندرستی و کامیابی آرزو مندیم.

